's Rittner Bötl

Monatszeitschrift am Ritten - **20. April 2018** - 36. Jahrgang seit 1983 - **Heft 223**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net
Jahres-Abo Südtirol und Italien = 36,00 € / **Mai bis Dezember** = 24,00 Euro / **Ausland** sowie alle Abo-Infos siehe Seite 7 - **Einzelheft** 3,50 €

Poste Italiane S.p.A. - Versand im Postabonnement / Spedizione in abbonamento postale - 70% NE/BZ - GEBÜHR BEZAHLT / TASSA PAGATA / TAXE PERCUE

Graphic & Design Freistil

Auch Mittelberg erhält neue Straßennamen

Vom Meldeamt der Gemeinde (Text und Graphik)

Mittelberg, im April 2018. Zwecks besserer Erreichbarkeit und Orientierung hat die Gemeindeverwaltung beschlossen, auch in der Fraktion Mittelberg anstelle der bisherigen Hausnummern neue Straßennamen einzuführen.

Die Einführung dieser neuen Straßenbezeichnungen erfolgt mit 1. Mai dieses Jahres.

In Mittelberg werden folgende neue Straßennamen eingeführt (siehe auch Grafik):

Almweg (vom Gasthaus Egarter bis Wolfrainer und Bad Siess)

Dolomitenweg (von der Abzweigung Landesstraße bis Hiegerfeichtner, Bühlwies und Finkhof)

Maria Saal (vom Gasthaus Maria Saal bis Staudacher, Poarz und Mittelwebergütl)

Mittelberger Straße (vom Finsterbach entlang der Landesstraße bis Wieserhof und weiter bis zum Dolstmair- und Viglhof)

Zurzeit werden in Mittelberg die neuen Straßenschilder aufgestellt und die neuen Hausnummern verteilt.

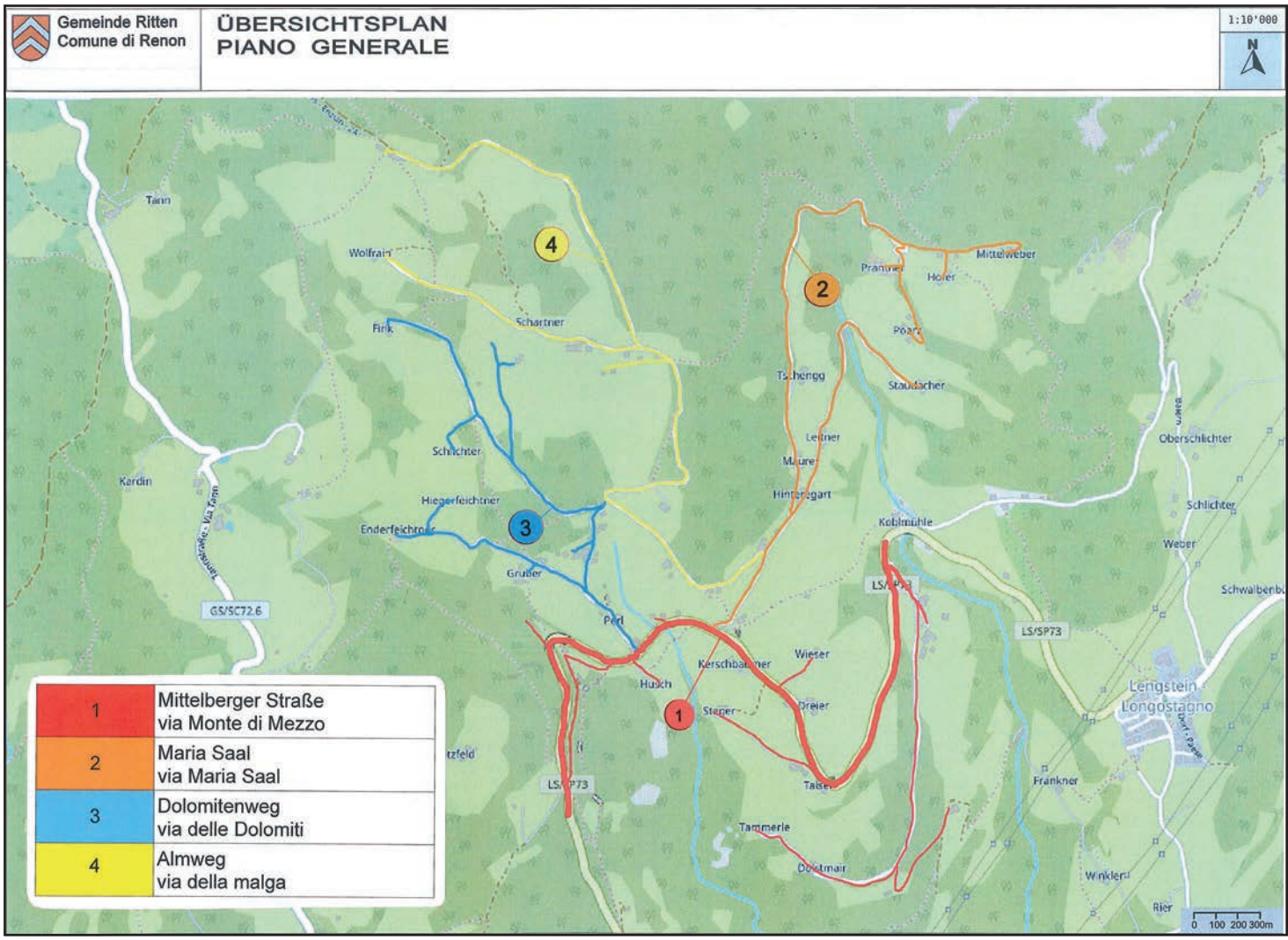
Allen Haushalten und Gebäudebesitzern in der Fraktion Mittelberg ist der neue Straßenname und die Hausnummer bereits mitgeteilt worden. Dem Schreiben ist ein ausführliches Informationsblatt beigelegt, aus dem ersichtlich ist, welche Behörden direkt von der Gemeinde informiert werden und welche die Betroffenen selbst kontaktieren müssen.

Die Bürger werden ersucht, innerhalb Mai die Führerschein- und Fahrzeugdaten dem Meldeamt der Gemeinde mitzuteilen. Diese können persönlich dort abgegeben oder an die E-Mail-Adresse carmen.pechlaner@ritten.eu geschickt werden.

Wichtig ist, dass die neue Adresse erst ab 1. Mai und nicht vorher verwendet wird.

Bei der Angabe der neuen Adresse wird ersucht, auf die genaue Schreibweise des Straßennamens zu achten.

Für weitere Auskünfte steht das Meldeamt der Gemeinde zur Verfügung (Tel. 0471 356457).



******* Das nächste BÖTL erscheint am Freitag, 18. Mai *******

Beiträge an verschiedene Vereine gewährt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5., 12., 19. und 26. März 2018.

1. Erweiterungszone in Klobenstein - Erschließungsstraße Grundparzelle 7477/6: Einleitung des Enteignungsverfahrens. Mit Schreiben vom Jänner 2018 haben die Miteigentümer der **Wohngemeinschaft Rosengarten** die Gemeinde ersucht, dass die Grundparzelle 7477/6 in das Eigentum der Gemeinde Ritten übertragen wird. Es handelt sich dabei um eine Erschließungsstraße innerhalb der Erweiterungszone, die seit über 40 Jahren als öffentliche Zufahrtsstraße benützt wird. Dieses Grundstück wird seit über 20 Jahren unangefochten von der Öffentlichkeit genutzt und kann daher enteignet werden, wobei von dem in diesem Gesetz vorgesehenen Verfahren und von der Zahlung der Entschädigung abgesehen wird. Der Ausschuss genehmigte die unentgeltliche Enteignung.

Besetzung einer Stelle als Inspektor der Gemeindepolizei. Der Ausschuss beschloss, einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von einer Stelle auf unbestimmte Zeit als Inspektor der Gemeindepolizei, VI Funktionsebene, Vollzeit, auszuschreiben.

Foto Franz Heel

Aus dem Gemeindeausschuss

Beauftragung eines Mietwagenunternehmens mit der Durchführung des Beförderungsdienstes. Die Busverbindung der Buslinie Oberbozen – Signat-Bozen/Rentsch mit einem Kleinbus (8 Personen) soll ab 1. April 2018 für ein weiteres Jahr erfolgen. Der Ausschuss beauftragte das Mietwagenunternehmen **Taxi Pyramiden** mit der Durchführung des Beförderungsdienstes für die Fraktion Signat für die Dauer eines Jahres ab 1. April 2018 und genehmigte den Entwurf der Vereinbarung mit dem Mietwagenunternehmen (25.000 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Erneuerung der Straßenbeleuchtung in Oberbozen/Bereich Hotel Regina. Im Zuge der Arbeiten zur Verlegung der Glasfaserverkabelung in Oberbozen sollen im Bereich Hotel Regina fünf neue Beleuchtungen errichtet werden. Die Firma **Elektro Rottensteiner** wird mit den Arbeiten beauftragt (9.275 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▲ Der Ausschuss beschloss, einen Wettbewerb zur Besetzung von einer Stelle als Inspektor der Gemeindepolizei auszuschreiben.

Beauftragung der Errichtung der Straßenbeleuchtung in Oberbozen: Weg zum Festplatz. Der Weg zum Festplatz in Oberbozen ist nicht beleuchtet, weshalb nun im Zuge von verschiedenen Anpassungsarbeiten beim Festplatz drei neue Beleuchtungen errichtet werden sollen. Die Firma **Elektro Rottensteiner** wird mit den Arbeiten beauftragt (9.028,95 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung von Beiträgen an verschiedene Vereine für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2018. Verschiedene Vereine haben bei der Gemeinde um die Gewährung von Beiträgen für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht, da sie auf die Unterstützung der Körperschaften und Privatpersonen angewiesen sind. Der Ausschuss gewährte Beiträge den fünf **Musikkapellen Lengmoos, Oberbozen, Oberinn, Wangen** und **Lengstein** (jeweils 2.500 Euro); der **Musikkapelle Unterinn** (4.500 Euro), den sieben **Kirchenchören Lengmoos, Unterinn, Wangen, Oberinn, Lengstein, Oberbozen** und **Atzwang** (jeweils 600 Euro), dem **Kuratorium Kommende Lengmoos** für verschiedene Veranstaltungen (6.500 Euro), den **Rittner Sommerspielen** (8.000 Euro) und dem **Bergrettungsdienst Ritten/Barbian** (2.500 Euro).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Gemeindegebiet: Genehmigung des Lichtplans. Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung muss jede Gemeinde einen Lichtplan erstellen, der eine Bestandserhebung und einen Aktionsplan zur stufenweisen Anpassung der bestehenden Anlagen beinhaltet. Der Ausschuss genehmigte die Bestandsaufnahme von **Geom. Walter Theil** und den Aktionsplan zur stufenweisen Anpassung der öffentlichen Beleuchtung in Klobenstein und Oberbozen, ausgearbeitet von **Per. Ind. Thomas Meraner**.

Kreuzungsbereich Signat – Landesstraße: Beauftragung der Vermessung des Straßenbereiches und der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie. Die Verkehrssituation im Bereich der Kreu-

zung Straße Signat und der Landesstraße 73 soll verbessert werden, wofür eine Geländevermessung mit Darstellung der Katastersituation und der Höhenschichtenlinien erforderlich ist, welche in eine Machbarkeitsstudie eingearbeitet werden sollen. Deshalb müssen ein Geometer mit der Geländevermessung und ein Ingenieur mit der Erstellung einer Machbarkeitsstudie beauftragt werden. Geom. Armin Prast und Geom. Wolfgang Mur wurden eingeladen, ein Angebot für die Vermessung des Kreuzungsbereiches abzugeben, wobei das Angebot von **Geom. Wolfgang Mur** als das günstigste aufscheint (990 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Für die Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie wurde das Ingenieurbüro **Baucon (Dr. Ing. Simon Neulichedl)** eingeladen, ein Angebot abzugeben (3.850 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verlegung des Glasfasernetzes in Unterinn (letzte Meile): Genehmigung des 1. Zusatz- und Varianteprojektes. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten hat sich die Möglichkeit ergeben, folgende zusätzlichen Stränge des Glasfasernetzes zu verlegen: Dorfplatz bis zum neuen Parkdeck und zum Wohngebiet Moaracker, Gasthaus Fleier bis Häusergruppe Eschenbach, Seitenstrang Huberweg, Feuerwehrhalle und Haus Hauptstraße Nr. 43 und im Bereich Tischlerei Eisath und Querung der Landesstraße Nr. 73 bei km 9+597. Der Bauleiter **Dr. Ing. Stefano Moser** hat deshalb ein Zusatz- und Varianteprojekt ausgearbeitet, welches der Ausschuss genehmigte (36.243,98 Euro).

Bau Trinkwasserleitung Pemmern – Schwarzsee – Unterhorn (mit Verlegung der Mittelspannungsleitung und der Glasfaserhauptleitung): Vergabe der Baumeisterarbeiten. Für die Vergabe der Baumeisterarbeiten beim Bau der Trinkwasserleitung Pemmern – Schwarzsee – Unterhorn haben die Firmen Nordbau Peskoller GmbH, Heinrich Rottensteiner OHG, Goller Erben OHG, Reggelbergbau GmbH, Falserbau GmbH, Richard Aichner GmbH, Varesco GmbH, Tschager Bau GmbH, Rewi Bau KG, Gregorbau GmbH, die Bietergemeinschaft De.Co.Bau GmbH und Unterhofer GmbH ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Nordbau Peskoller GmbH** war das günstigste (689.850,94 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Foto Siegfried Treibenreif

▲ Die Vereinsgemeinschaft Wangen hat die Gemeinde um die Erweiterung des Vereinshauses ersucht, um auch größere Veranstaltungen abhalten zu können.

Erweiterung Feuerwehrhalle Atzwang:

1) Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase. Derzeit erfolgt die Ausschreibung der Arbeiten, weshalb ein geeigneter Techniker mit der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase beauftragt werden muss. **Dr. Ing. Herbert Mair** wurde hiermit beauftragt (37.410,17 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Beauftragung der Errichtung einer provisorischen Garage für die Feuerwehrautos. Während der Umbauarbeiten müssen die Einsatzfahrzeuge aus der derzeitigen Halle ausgesiedelt und anderweitig vorübergehend untergebracht werden. Dafür soll eine provisorische Garage aus Wellblech beim Parkplatz Gasthof Post errichtet werden. Die Firma **Mair Metall** wurde hiermit beauftragt (6.500 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Überprüfung der Möglichkeiten zur Erhöhung der zugelassenen Personen im Vereinshaus Wangen. Die Vereinsgemeinschaft Wangen hat die Gemeinde um die Erweiterung des Vereinshauses ersucht, um auch größere Veranstaltungen abhalten zu können. Deshalb muss ein Techniker mit der Überprüfung der Möglichkeiten zur Erhöhung der zugelassenen Personenzahl beauftragt werden. Die Firma **Baubüro Ingenieurgemeinschaft/Bozen** wurde eingeladen, hierfür ein Angebot abzugeben (780 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Beauftragung der Lieferung eines Hydraulikhammers für den Gemeindebauhof. Für eine ordentliche Ausführung der Straßenarbeiten ist der Ankauf eines Hydraulikhammers notwendig, da der alte Hammer kaputt ist. Von der Firma **HTM - Maschinen GmbH** wurde ein Angebot eingeholt (5.750 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Vergabe der Führung des Schwimmbades von Klobenstein für die Badesaisonen 2018 bis 2020 und Genehmigung des Entwurfs des Konzessionsvertrages. Mit Beschluss des Ausschusses wurden die Kriterien für die offene Ausschreibung der Vergabe in Konzession des Schwimmbades von Klobenstein für drei Jahre (2018 bis 2020) genehmigt. Der Zuschlagsempfänger wird gemäß der besonderen Verdingungsbedingungen aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Qualität/Preis) ermittelt. Innerhalb des Abgabetermins sind zwei Angebote für die Führung des Schwimmbades Klobenstein eingegangen: New Moon OHG und Benno Gaiser. Den Zuschlag für die Konzession erhielt die Firma **New Moon OHG**, da sie mit einer Gesamtpunktezahl von 80 und einer jährlichen Konzessionsgebühr von 7.700 Euro das wirtschaftlich günstigste Angebot vorgelegt hat. Der Ausschuss genehmigte die Vergabe in Konzession für die Führung des öffentlichen Schwimmbades Klobenstein mit Bar und Inventar für die Badesaisonen 2018 bis 2020 ab 1. Juni.

www.ritten.eu

Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum März 2018
- Vom Bauamt der Gemeinde

Gemeinde Ritten: Projekt für die Erweiterung der Feuerwehrhalle in **Atzwang**

Heidi Loacker: Projekt zum Bau eines Waldweges in **Oberbozen**

Pfarrei Maria Himmelfahrt: Projekt zur Sanierung des Widums in **Gissmann**

Lorenz Ramoser: Projekt zur Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes und Strohlagers am *Hinterschartnerhof* in **Mittelberg**

Alfred Spögler: Projekt für interne Umbauarbeiten mit Errichtung einer Gaube und Errichtung von zwei Wohnungen im Dachgeschoss des bestehenden Wohngebäudes in **Klobenstein**

Manuela Lun, **Alois Unterhofer**, **Georg Unterhofer**, **Joachim Unterhofer**: Projekt für die energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses in **Oberbozen**

Helmut Gruber: Projekt zur Planierung und Entwässerung der Wiese in **Ober-inn**

Massimiliano Kohl: Projekt für interne Umbauten sowie Errichtung eines unterirdischen Kellerraumes in der bestehenden Pension in **Unterinn**

Philip Bregenzer: Projekt zur Erweiterung der Küche im *Gasthaus Babsi* in **Oberbozen**

Hubert Mayr: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten am *Bühlerhof* in **Signat**

Hermann Lang: Projekt für den Bau eines Heizraumes und eines Holzlagers am *Völklhof* in **Rotwand**

Rita Mur: Projekt für den Bau eines Bewässerungsbeckens und einer Beregnungsleitung am *Walzerhof* in **Großeich**

Ramoser Helmut und Nicole OHG: Projekt zur Durchführung von Sanierungs- und Umbauarbeiten im Kellergeschoss, Abbruch des Bestandsgebäudes und diverser Kellerräume sowie Schlägerung des Baumbestandes in **Klobenstein**

Schwarzseespitze der Lorenz Mur KG: Projekt zur qualitativen Erweiterung, Umbau und Sanierung des *Gasthofes Schwarzseespitze* in **Klobenstein**, Tannstraße - 1. Baulos: Heizanlage und WC-Räume

Gottfried Niederstätter, **Maria Prast**: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohngebäudes mit Errichtung von Garagen als Zubehör zum Wohngebäude in **Unterinn**

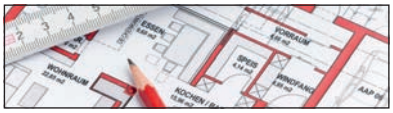
Sitzung des Gemeinderates

am

Donnerstag, 26. April, um 19 Uhr

im Ratssaal der Gemeinde

Sitzungen der Baukommission



17. Mai
(Einreichtermin: 3. Mai)

19. Juni
(Einreichtermin: 5. Juni)

17. Juli
(Einreichtermin: 3. Juli)

21. August
(Einreichtermin: 7. August)

18. September
(Einreichtermin: 4. September)

16. Oktober
(Einreichtermin: 2. Oktober)

20. November
(Einreichtermin: 6. November)

19. Dezember
(Einreichtermin: 5. Dezember).

www.ritten.eu

Die Gemeinde Ritten

sucht zum sofortigen Eintritt **eine/n Verwaltungsassistent/in**, 6. Funktionsebene, Vollzeit, für die Bereiche Sekretariat und Buchhaltung.

Zugangsvoraussetzungen: (1) Matura (Wirtschaftsfachober-schule/ Handelsoberschule); (2) Zweisprachigkeitsnachweis „B“.

Wir erwarten sehr gute Computer- und Italienischkenntnisse, selbständiges und genaues Arbeiten, Flexibilität und Teamfähigkeit.

Termin für Einreichung der Gesuche: innerhalb 4. Mai.

Nähere Informationen erteilt das Personalamt der Gemeinde Ritten, wo auch die Vordrucke für das Ansuchen und die Selbsterklärung aufliegen (Tel. 0471 356132).

Familienwoche vom 12. bis 20. Mai am Ritten

„ KINDER GLÜCKLICH MACHEN“

Tag	Datum	Uhrzeit	Ort	Veranstaltung	Organisator	Anmeldung	Kosten
				Angebote im Haus der Familie:			
Freitag bis Samstag	11.05.2018 12.05.2018	16.00 Uhr 16.00 Uhr	Lichtenstern	**Verblüffendes aus der Zauberkiste** Teil 1 (Teil 2 im Herbst) Zaubertricks für Kinder und Jugendliche von 8 - 13 Jahren	Haus der Familie www.hdf.it	Tel. 0471 345172 info@hdf.it	85 € pro Person pro Teil inkl. Unterkunft + Verpfl.
Samstag bis Sonntag	12.05.2018 13.05.2018	16.00 Uhr 16.00 Uhr		**Muttertag im Haus der Familie** Familien, Mütter mit Kindern ab 4 Jahren			75 € pro Familie
Samstag	12.05.2018	9.00 - 11.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	**Muttertagsfrühstück** im ELKI Ritten	Elki Ritten elkiritten@gmail.com	Sophia Tovazzi Platter Tel. 338 8119344	freiwillige Spende
Samstag	12.05.2018	10.00 Uhr	Eisring Arena Ritten	**Heilandgames der SBJ Klobenstein** mit Ponyreiten, Schminkecke und Hüpfburg für Kinder	SBJ-Klobenstein	nur für Mitspieler unter: bj.klobenstein@gmail.com	keine
Sonntag	13.05.2018	9.30 Uhr	Kirche Lengmoos	Festlicher **Familiengottesdienst**	Pfarrei Lengmoos	nicht erforderlich	keine
Montag	14.05.2018	9.00 - 11.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	**Offener Treff der Krabbelgruppe**	Elki Ritten	nicht erforderlich	keine
Montag	14.05.2018	10.00 - 16.00 Uhr	Bahnhof Klobenstein	**"Süß und gesund - der Honig und die Bienenluft"** Honigwanderung mit Besichtigung des Bienenmuseums	Tourismusverein Ritten	Tel. 0471 356100 info@ritten.com	ab 20 €/Person inkl. Mittagessen ab 10 €/Person mit RittenCard
Montag	14.05.2018	10.15 - 10.35 Uhr	Kirche St. Nikolaus Mittelberg	Besichtigung der **St. Nikolauskirche** mit Franz Lang, Stegerbauer			2 € pro Person
Dienstag	15.05.2018	10.00 - 17.00 Uhr	Bahnhof Klobenstein	**"Ritten erleben"** geführte Wanderung Die schönsten Plätze am Ritten mit Sepp Lamprecht	Tourismusverein Ritten	Tel. 0471 356100 info@ritten.com	10 € pro Person frei mit RittenCard
Mittwoch	16.05.2018	9.00 - 12.00 Uhr	Kaserhof in Oberbozen	**Lamatrekking** zu den Erdpyramiden mit Speckjause	Tourismusverein Ritten	Kaserhof Oberbozen Tel. 0471 345046	20 € pro Person, mit RC 20 % Erm. 50 € pro Familie, mit RC 20 % Erm.
Mittwoch	16.05.2018	16.00 - 18.00 Uhr	Kommende Lengmoos	Besichtigung der historischen **Kommende Lengmoos**		TV Ritten 0471 356100 info@ritten.com	2,50 € pro Person frei mit RittenCard
Mittwoch	16.05.2018	9.00 - 10.30 Uhr	Kindergarten Oberbozen im 1. Stock	Treffen der **Krabbel- und Spielgruppe** Oberbozen	KFS Oberbozen	kfs.oberbozen@gmail.com	2 € für KFS-Mitglieder 3 € für Nichtmitglieder
Mittwoch	16.05.2018	15.00 - 17.00 Uhr	Kindergarten Klobenstein	**Kasperletheater** ab 15.30 Uhr im Rahmen des offenen Treffs	Elki Ritten elkiritten@gmail.com	nicht erforderlich	2 € pro Kind 1 € für Geschwisterkind
Mittwoch	16.05.2018	15.00 - 16.30 Uhr	Bibliothek Oberbozen	**BilderBuchWerkstatt** mit Martina Koler für Kinder von 5 - 7 Jahren	Bibliothek Ritten bibliothek@ritten.eu	nicht erforderlich	keine
Donnerstag	**17.05.2018**	**15.00 Uhr bis 17.00 Uhr**	**Kindergarten Klobenstein**	**"HEREINSPAZIERT - Der Kindergarten Klobenstein und das ELKI Ritten öffnen ihre Türen"**	**Kindergarten Klobenstein Elki Ritten**	**nicht erforderlich**	**keine**
Donnerstag	17.05.2018	10.30 - 17.00 Uhr	Bahnhof Oberbozen	**"Höchster Apfelgenuss"** Apfelwanderung über Signat zum Troidnerhof	Tourismusverein Ritten	Tel. 0471 356100 info@ritten.com	10 € pro Person/Bus extra frei mit RittenCard
Donnerstag	17.05.2018	9.30 - 12.30	Lobishof in Oberbozen	**Traditionelles Bogenschießen** für Erwachsene und Kinder			30 €/Person, mit RittenCard 28 € 25 €/Kind bis 14 J., mit RC 23 €
Freitag	18.05.2018	9.00 - 12.00 Uhr	Kaserhof in Oberbozen	**Lamatrekking** zu den Erdpyramiden mit Speckjause	Tourismusverein Ritten	Kaserhof Oberbozen Tel. 0471 345046	20 € pro Person, mit RC 20 % Erm. 50 € pro Familie, mit RC 20 % Erm.
Freitag	18.05.2018	16.00 - 18.00 Uhr	Kommende Lengmoos	Besichtigung der historischen **Kommende Lengmoos**		TV Ritten 0471 356100 info@ritten.com	2,50 € pro Person frei mit RittenCard
Freitag	18.05.2018	16.00 - 17.00 Uhr	Ameiser 28, Klobenstein	**Tauschmarkt** in Klobenstein	KFS Klobenstein	nicht erforderlich	keine
Sonntag	20.05.2018	ab 11.30 Uhr	Festplatz Unterinn	**Pfingstfest der Musikkapelle Unterinn**	Musikkapelle Unterinn	nicht erforderlich	keine
				Angebote im Haus der Familie			
Freitag bis Montag	18.05.2018 21.05.2018	16.00 Uhr 15.00 Uhr	Lichtenstern	**Wieder einmal so richtig Zeit haben - für die Großen** Wochenende für Eltern mit Kindern ab 6 Jahren	Haus der Familie www.hdf.it	Tel. 0471 345172 info@hdf.it	95 € pro Familie
Freitag bis Montag	18.05.2018 21.05.2018	16.00 Uhr 15.00 Uhr		**Kleine Kids - großer Spaß** Familienzeit für alle mit Kindern bis zu 6 Jahren			95 € pro Familie
Freitag bis Montag	18.05.2018 21.05.2018	16.00 Uhr 16.00 Uhr		**Film ab** - für Jugendliche von 12 - 16 Jahren Wir drehen, schneiden und gestalten einen Film			125 € pro Person inkl. Unterkunft und Verpflegung

ritten@boetl.net

FamilienINFO: Was Familien in Südtirol wissen sollen

Mit der Neuauflage der „FamilienINFO“ gibt es nun eine praktische, handliche und übersichtliche Broschüre, die auf 90 Seiten unterschiedliche Aspekte und Situationen des Familienalltags mit hilfreichen Informationen bereichert.

Familienlandesrätin Waltraud Deeg, Ressortdirektorin Carmen Plaseller und die neue Direktorin der Familienagentur, Isabella Summa, haben die Broschüre gemeinsam bei einer Pressekonferenz vorgestellt.

„Familie zu leben und zu erleben ist eine schöne und bereichernde Aufgabe. Diese birgt jedoch auch große Herausforderungen. Daher ist es umso wichtiger, dass Familien wissen, an wen sie sich in verschiedenen Lebenslagen wenden können, welche Angebote und Unterstützung es für sie gibt“, betont Familienlandesrätin Waltraud Deeg.

Die „FamilienINFO“ soll Familien eine Hilfestellung sein, ihnen rasche Antworten auf Fragen geben und ein nützlicher Helfer im Alltag sein. Zudem wird anhand der Broschüre sichtbar, wie vielfältig und bunt das Angebot für Familien in Südtirol ist. Der Aufbau des Infoheftes spiegelt den Lebenslauf einer Familie wider. Die Kapitel reichen von der Geburt über die Betreuung und Bildung hin zu Beratung in schwierigen Familiensituationen. Ein umfangreiches Adressenverzeichnis komplettiert die Broschüre und macht sie somit zum praktischen Helfer und unverzichtbaren Infoheft für Familien in Südtirol.

Die FamilienINFO liegt vor Ort in vielen Gemeinden, Sprengeln oder anderen Familientreffpunkten auf, kann bei der Familienagentur des Landes angefordert werden oder unter *www.provinz.bz.it/familie* als PDF heruntergeladen oder online durchgeblättert werden.

Jeder hat’s schon durchgemacht,
dass die Sonne nicht mehr lacht.
Wenn das Leben ist so schwer,
wenn man denkt, es geht nichts mehr.

An diesem Punkt geh los und lauf!
Es geht vorbei, steh wieder auf!

Es hat nichts mehr einen Sinn,
der Tag ist müde von Beginn.
Ängste droh‘n dich zu erschlagen,
keine Antwort, nur noch Fragen.

Du musst was tun, geh los und lauf!
Du kriegst das hin, steh wieder auf!

Du fühlst dich leer und so allein,
kannst nicht mehr DU selber sein.
In dir ist nur Traurigkeit,
der Weg zum Licht, er ist so weit.

Jetzt wir es Zeit, geh los und lauf!
Es wird gut, steh wieder auf!

Wenn Leben nur noch Kämpfen ist,
wenn das Lachen du vergisst.
Für dich die Sonne nicht mehr scheint,
deine Seele nur noch weint.

Nimm’s in die Hand, geh los und lauf!
Du bist stark, steh wieder auf!

Geburten

Lorenz Winkler
1. März
Wangen

Giulio Brozzi
12. März
Oberbozen

Amelie Mur
17. März
Klobenstein

Laurin Rinner
18. März
Oberbozen

Wer sagt,
es gibt sieben Wunder
auf dieser Welt,
hat noch nie die Geburt
eines Kindes erlebt.
Wer sagt,
Reichtum ist alles,
hat nie ein Kind lächeln gesehen.
Wer sagt,
diese Welt sei nicht mehr zu retten,
hat vergessen,
dass Kinder Hoffnung bedeuten.

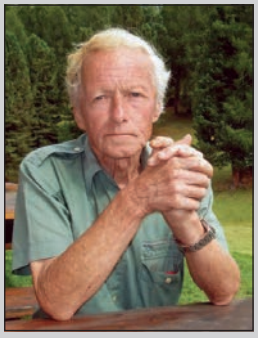
Rosa Albergati
mit Bruder Angelo
und Schwester Milena
22. März
Klobenstein

Matilda Goss
28. März
Klobenstein

Maximilian Lang
28. März
Oberbozen

Aurelia Pircher
29. März
Wangen

Todesfall



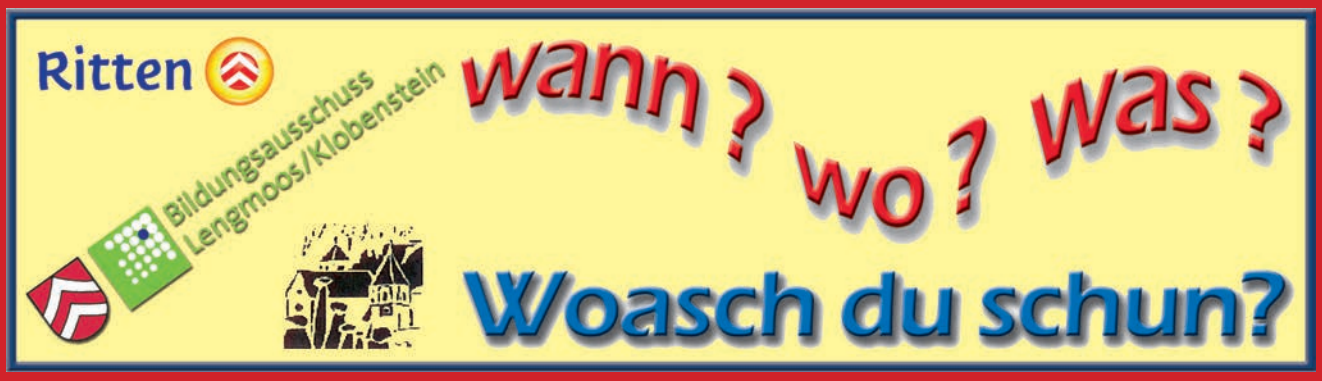
29. März
Ritten
Alois Lang
93 Jahre
Lengstein

Der Tod
ist der Grenzstein des Lebens,
aber nicht der Liebe.

Wir treten aus dem Schatten
bald in ein helles Licht.
Wir treten durch den Vorhang
vor Gottes Angesicht.
Wir legen ab die Bürde,
das müde Erdenkleid;
sind fertig mit den Sorgen
und mit dem letzten Leid.
Wir treten aus dem Dunkel
nun in ein helles Licht.
Warum wir's Sterben nennen?
Ich weiß es nicht.

Unbekannt

IMPRESSUM. Das **Rittner Bötl** erscheint an jedem 20. des Monats. **Herausgeber:** Bötl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten. **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper. **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net**, Internet **www.boetl.net**. **Redaktionelle Koordination:** FH That's All Right GmbH. **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tscherms. **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. **ABONNEMENT:** Jahres-Abo 36,00 Euro. Von Mai bis Dezember 2018 *(= 8 Ausgaben)* **24,00 Euro**. Einzelheft **3,50 Euro**. Kein Kündigungszwang. **Preise fürs Ausland** unter *www.boetl.net*. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, ´s Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis: Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.**



Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der **Internetseite der Gemeinde** und unter **www.boetl.net**

	Ritten	- - - - -	**Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe**	*www.ritten.com www.arenaritten.it*
20. 04. - FR	**Unterinn** Vereinshaus	20:00	**Konzert** *Best of 10 Jahre Mixmelodium* mit dem Rittner Chor **Mixmelodium**	
21. 04. - SA	**Lengmoos** Vereinshaus	14:00	bis 17:00 **Brettspiele-Nachmittag**, organisiert vom **Jugenddienst Bozen-Land** sowie von der **Jungschar Lengmoos/Klobenstein** und **Lengstein**	
	Unterinn Vereinshaus	20:00	**Konzert** *Best of 10 Jahre Mixmelodium* mit dem Rittner Chor **Mixmelodium**	
	Klobenstein Handwerkerzone	21:00	*Die Eule lebt*: **Eule-Fete** mit **DJ Peter** in der Halle von Metall Ritten	
22. 04. - SO	**Unterinn** Dorfplatz	10:00	**Motorradsegnung** mit anschließendem Frühschoppen, organisiert vom **Motorradverein Hansen-Brüder**	
27. 04. - FR	**Klobenstein** Arena	19:00	**Zeltfest** der **Musikkapelle Lengmoos** anlässlich ihres 200-jährigen Bestehens	*siehe Seiten 18 + 19*
28. 04. - FR	**Klobenstein** Arena	11:00	**Zeltfest** der **Musikkapelle Lengmoos** anlässlich ihres 200-jährigen Bestehens	*siehe Seiten 18 + 19*
29. 04. - FR	**Klobenstein** Arena	11:00	**Zeltfest** der **Musikkapelle Lengmoos** anlässlich ihres 200-jährigen Bestehens	*siehe Seiten 18 + 19*
01. 05. - DI	**Oberinn** Dorfplatz	09:30	Oberinner **Maibaumfest** der **Maibaumfreunde Oberinn**	*siehe Seite 71*
05. 05. - SA	**Klobenstein** Elki	09:00	bis 11:00 **Muttertags-Frühstück** *Weitere Elki-Veranstaltungen siehe Seiten 44 + 45*	*siehe Seite 44*
	Unterinn Festplatz	20:00	**Frühlingsfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Unterinn**	*siehe Seite 37*
	Lengmoos Kommende	20:30	**Konzert** der Gruppe **Alma**	*siehe Seite 46*
06. 05. - SO	- - - - - - - - - - - -	- - - - -	**AVS**: **Frühlingswanderung** mit **Sabine** und **Paul** *Weitere AVS-Termine in den AVS-Schaukästen und unter www.ritten.alpenverein.it*	
	Unterinn Festplatz	11:00	**Frühlingsfest** der **Freiwilligen Feuerwehr Unterinn**	*siehe Seite 37*
12. 05. - SA	**Klobenstein** Arena	10:00	**Hei Land Games** der **Bauernjugend Klobenstein** und der **Junghandwerker Ritten**	*siehe Seiten 24 + 25*
	Lengmoos Vereinshaus	20:30	**Frühjahrskonzert** der **Musikkapelle Oberbozen**	*siehe Seite 30*
18. 05. - FR	**Lengmoos** Pfarrkirche	20:30	**Konzert**: Orgel plus ... Trompete mit **Johannes Berger** und **Matthew Sadler**	
19. 05. - SA	**Unterinn** Vereinshaus	20:30	**Pfingstkonzert** der **Musikkapelle Oberinn**	*siehe Seite 6*
20. 05. - SO	**Unterinn** Festplatz	11:30	**Pfingstfest** der **Musikkapelle Unterinn**	
21. 05. - MO	**Lengstein** Andreas-Kirchl	10:00	**Fest** des **Lengsteiner Hutclubs**	